



Urdaxko udala



UDALAREN OSOKO BILKURA

2014ko URTARRILAREN 9an EGINDAKO APARTEKO BATZARRALDIA

Elkartutakoak

Alkatea

Oihane Zabaleta Mujika, andrea (Bildu)

Zinegotziak

Jon Altolagirre Askasibar, jauna (Bildu)

Unai Badiola Urrate jauna (Bildu)

Aitor Otegi Epelde, jauna, (Bildu.)

Jorge Andueza Arrizabalaga, jauna (Bildu

Idoia Ormazabal Agirre, andrea (Bildu.)

Itziar Agirre Berriotxo , andrea (E.A.J/ P.N.V)

Angel Errazu Garate, jauna (E.A.J/P.N.V.)

Ion Pol Agirre Berriotxo, jauna (E.A.J/P.N.V.))

Jon Luqui Albisua, jauna (E.A.J./P.N.V.)

M^a Dolores Segade Blanco, andrea (P.S.E.-E.E..)

Fco. Javier Martin Mateo, jauna (P.S.E.-E.E)

Luis Angel Tellez Gogorza, jauna (H1!)

Idazkaria

María Jose Begiristain Zabalo andrea

Kontuhartzailea

Edurne Etxezarreta Abasolo andrea

Urdaxun bi mila eta hamalauko urtarrilaren bederatzian.

Arratsaldeko zortziak laurden gutxi direnean, alde zuzenetik deitutako aparteko batzaraldia egiteko, Udalbatzarra bildu da udalbatzarreko batzar areto nagusian;

En Urdax a nueve de enero de dos mil catorce.

Siendo las diecinueve horas cuarenta y cinco minutos se reúne en la Sala Capitular del Ayuntamiento el Pleno de la Corporación al objeto de celebrar sesión extraordinaria para la



Urretxuko udala



goian agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

que había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba se indican.

Jarraian, eguneko gai-zerrendan sartutako gaiak eztabaidatzeari ekin diote

Seguidamente se pasó a tratar de los asuntos relacionados en el siguiente Orden del Día

1.- 2014 Aurrekontua a) 2014ko aurrekontu orokorra b) 2014. urteko plantilla organikoa eta lanpostuen zerrenda
--

1.- Presupuesto 2014 a) Presupuesto General 2014 b) Plantilla orgnácina y relación de puestos de trabajo año 2014

1.- 2014ko aurrekontua

a) 2014ko Aurrekontu Orokorra

b) 2014. Urteko plantilla organikoa eta lanpostuen zerrenda

Alkatea andreak, hasteko, eskerrak eman dizkie udaleko teknikariei, Ogasun Batzordeko kideei eta, bereziki, Kontuetako Batzorde Berezikoei, egin duten lanagatik; bai eta herritarrei ere, xede horretarako irekitako parte-hartze prozesuan izan duten partaidetzagatik.

Aurrekontuen proposamen hau lantzeko, 2011-2015 Legealdirako Planean jasotzen diren helburuak eta ildo estrategikoak kontuan hartu direla esanez jarraitu du.

Urretxuko Udalaren egoera ekonomikoa normala dela adierazi du ondoren, sarrera arruntek gainditu egiten baitituzte gastu arruntak; baina bai egoera ekonomiko orokorrak eta bai Urretxu 2020 tokiko sozietate

1.- Presupuesto 2014

a) Presupuesto General 2014

b) Plantilla orgánica y relación de puestos de trabajo año 2014

La Sra. Alcalde inicia su intervención agradeciendo a los técnicos municipales y a los miembros de la Comisión de Hacienda y especial de Cuentas la labor realizada y a los ciudadanos su participación en el proceso participativo abierto al efecto.

Sigue diciendo que para la elaboración de esta propuesta de Presupuesto se han tenido en cuenta los objetivos y líneas estratégicas del Plan de Legislatura 2011-2015.

Señala que la situación económica del Ayuntamiento de Urretxuko es normal ya que los ingresos corrientes superan los gastos corrientes, pero que tanto la situación económica general como las aportaciones que



Urretxuko udala



publikoari egin beharreko ekarpenek aurrekontua kontu handiz aztertu beharra ekarri dutela adierazi du, gastuen euspenean arreta berezia jarritz.

Altxortegiaren egoerari dagokionez, jakinarazi du altxortegian gabeziak sortzen direla aldian behin zenbait egoeratan, eta, horregatik, banku-erakunde batekin altxortegi-eragiketa bat adostu behar izan dela, eta datorren martxoan kitatzea espero dela, nahiz eta, behar izanez gero, beste altxortegi-eragiketa bat adosteko aukera aztertzen ari diren.

Ez da besterentze-eragiketarik aurreikusten, eta, beraz, ez da sail horretan diru-sarrerarik adierazi; eta, gastuetan, beste sail berri batzuk sartu dira: Kalerrota asfaltatzea, Santa Barbara auzoko pasabidea, kaleko argiterian energia aurrezteko lanak, Irimo ingurua garbitzea prozesua sendotu ahala, Bake Epaitegiaren lokala erosteari dagokion urteko zenbatekoaren ordainketa, haurren parkeetan lurzoru seguruak ezartzea.

Aurrekontu honetarako aintzat hartu diren irizpideez, adierazi du irizpide teknikoak eta sozialak hartu direla kontuan, eta berorien helburua udalak eskura dituen bitartekoei ahalik eta etekin handiena ateratzea izan dela, bai eta gastua arrazionalizatzea eta kontrolatzea ere.

KPIri dagokion gehikuntza jaso dela esanez jarraitu du, % 1,5eko

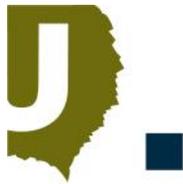
hay que realizar a la sociedad pública local Urretxuko 2020 hacen que se tenga que analizar el presupuesto con prudencia, prestando atención especial a la contención del gasto.

Respecto a la situación tesorera, señala que suele haber situaciones puntuales de falta de tesorería, por lo que se ha tenido que concertar con una entidad bancaria una operación de tesorería que espera se cancele el próximo mes de marzo, aunque se está estudiando la posibilidad de una nueva operación de tesorería si esta hiciera falta.

No se prevé ninguna enajenación por lo que no se recoge ingreso alguno por este concepto., y se han incluido una serie de partidas nuevas de gastos: asfaltado Kalerrota, pasarelas Grupo Santa Bárbara, ahorro energía alumbrado público, limpieza de la zona de Irimo a medida que se va consolidando el proceso, anualidad correspondiente a la compra del local del Juzgado de Paz, suelos de seguridad en parques infantiles.

En cuanto a los criterios tenidos en cuenta para la elaboración del presente presupuesto, indica que se ha tenido en cuenta los criterios técnicos y sociales, siendo el objetivo del mismo obtener el máximo rendimiento de los medios de los que dispone el Ayuntamiento, y racionalizar y controlar el gasto.

Sigue diciendo que se ha recogido el incremento del IPC, con un máximo



Urretxuko udala



maximoa hartuta, eta diru-laguntzetara zuzendutako kopuruei eutsi egin zaiela gaineratu du. Horrez gain, aurrekontu honekin jarduera ekonomikoak gauza daitezzen nahi luke, baina kultura- eta gizarte-izaerako jarduerak ere garatu behar direla dio; horregatik, Uggasaren bidez eskueran dagoen ehundura sustatuz jarraituko dutela adierazi du.

Inbertsioei dagokienez, gobernu-taldearentzat pertsonengan inbertitzea garrantzitsua dela adierazi du, baina bestelako diru-sarrerak ere beharrezkotzat jotzen dituztela; dena den, auzoetako bizilagunek egindako eskariak aintzat hartzen direla eta mantentze-lan garrantzitsua egin behar dela ez dugula ahaztu behar ere erantsi du.

Diru-sarrerei dagokienez, jaitsi egin direla dio, 1. kapituluaren eta 7.ean izan ezik; 1 kapituluaren, % 1,5 gehitu dira, zerga-ordenantzen urteko aldaketan onartutako gehikuntza ere horixe izan denez; eta 7.ean (diru-laguntzak), 194.000 € gehiago izan dira. Halaber, zuhurtziaz Udal Finantzaketarako Foro Funtsetik datorren ekarpena hasieran Foru Aldundiak aurreikusitakoa baino zenbateko txikiagoan adierazi dela esan du.

Gastuei dagokienez, gastuen euspenean lanean ari direla eta horretan jarraituko dutela azaldu du, eta 2013koekiko murriztu egin direla, 440.000 € gutxiago baitira orain.

del 1,5%, y se mantienen las cantidades destinadas a subvenciones. Asimismo expone que con este presupuesto quieren que se lleven a cabo actividades económicas pero también culturales y sociales, y es así que continuarán potenciando el tejido del que disponemos de la mano de Uggasa.

Indica que en cuanto a las inversiones, es importante para el equipo de gobierno invertir en las personas, aunque también consideran necesarias las otras inversiones, pero teniendo en cuenta las peticiones que hacen los vecinos, y todo ello sin olvidar que hay que realizar un trabajo importante de mantenimiento.

En cuanto a los **ingresos** indica que han bajado a salvo de los capítulos 1, capítulo que se ha incrementado en el 1,5% debido al mismo incremento aprobado en la modificación anual de las ordenanzas fiscales; y 7 (subvenciones) que se ha incrementado en 194.000 €. También informa que, por prudencia, el ingreso procedente del FFFM se ha recogido en una cantidad más pequeña que la inicialmente prevista por Diputación.

Respecto a los **gastos**, señala que se está trabajando y se seguirá trabajando en la contención del gasto, que se ha disminuido en el en 440.000 € respecto al 2013.



Urretxuko udala



Langileen kapitulari berdin eutsi zaio, eta 2. kapitulua (zerbitzuak) % 4 murriztu da, baina kontzeptualdaketagatik; izan ere, kapitulu honetan jasotzen ziren zenbait gastu 4. kapituluan txertatu dira.

Finantza-gastuak ere murriztu egin dira, mailegua bera ere gutxitzen ari denez.

Transferentzia arrunten kapituluan, Urretxu 2020 sozietateari egin beharreko ekarpena 35.000 € gutxiagokoa izango dela jasotzen da, eta, inbertsioei dagokienez, % 65 handitu dira. Aktibo finantzarioen kapituluan, berrikuntza bat jaso da: 1.800 €-ko ekarpena Fiare Banca Etica-ri; eta pasibo finantzarioetan, aurreko ekitaldian Udal Finantzaketarako Foro Funtzari itzuli beharrekoa, aurten amaitzen dena, jaso da; gainera, kontuan izan behar da 2009. eta 2012. urteetako zenbatekoak itzultzen amaitu dela, eta malgutasun handiagoa dakar horrek, nahiz eta Sarralde eskuratzeko maileguaren amortizazioari aurre egin beharko zaion.

Azkenik, adierazi du, udalaren aurrekontuarekin batera, Urretxu 2020-ren aurrekontua ere sartu dela Aurrekontu Orokorrean, kontsolidatuta, eta Aurrekontuak Betearazteko Arauari, plantilla organikoari eta lanpostuen zerrendari dagokienez, onarpena eman beharko zaiela –aurreko ekitaldian bezala eutsi zaie hauei–.

El capítulo de personal se mantiene, y el capítulo 2 (servicios) se ha disminuido en un 4%, pero por cuestión de concepto, dado que gastos que se contemplaban en ese capítulo se han pasado al capítulo 4

Los gastos financieros también se han reducido debido a que va disminuyendo el préstamo.

En el capítulo de transferencias corrientes se contempla una que la aportación a Urretxuko 2020 será 35.000 € menor. y respecto a las inversiones se ha aumentado un 65%. En el capítulo de activos financieros se ha recogido una novedad: la aportación de 1.800 € a Fiare Banca Etica, y el pasivo financiero recoge la devolución del FFFM del ejercicio anterior, y que finaliza este año, teniendo en cuenta además que las devoluciones correspondientes a 2009 y 2012 ya han finalizado. lo que nos otorga mayor flexibilidad a pesar de que se tenga que hacer frente a la amortización del préstamo por la adquisición de Sarralde.

Por último, señala que junto con el presupuesto del Ayuntamiento se ha introducido en el Presupuesto General, con carácter de consolidado el presupuesto de Urretxuko 2020, y que también se someterá a aprobación la Norma de Ejecución Presupuestaria, la plantilla orgánica y la relación de puestos de trabajo, que se mantienen igual que en ejercicio anterior.



Urretxuko udala



Alkate andrearen izenean, ikuskatzaile andreak hartu du hitza, aurrekontuen egonkortasuna eta iraunkortasun finantzarioa betetzen direla azaltzeko; eta Urretxuko Udalarari dagokionez, hauxe azaldu du:

Aurrekontuen egonkortasunerako araua: aurrekontua onartzeko espedienteak 305.267,00 euroko soberakina erakutsi du, nazio eta eskualdeei dagozkien Kontuen Europako Sistemaren arabera. Hori aintzat hartuta eta ondoren doikuntzak egitea eskatuko lukeen eragiketa esanguratsurik aurreikusten ez denez, kalkulu hori 1. kapitulutik 7era bitarteko diru-sarreraren eta 1. kapitulutik 7.era bitarteko gastuen arteko kendura gisa zehaztu da, kontsolidatuta; eta kontsolidazio-perimetroaren barnean hartu dira lehen adierazitako erakundeak.

2014rako, zero defizita zehaztu da helburutzat. Hortaz, aurrekontuen egonkortasunean datzan helburua bete da.

Iraunkortasun finantzarioaren araua: 2014ko abenduaren 31n, adierazitako erakunde horien zor bizia 2013an kitzatzea aurreikusten diren diru-sarrera arrunten % 26,43 izango dela aurreikusten da.

Magnitude hori % 95etik beherako izatea zehaztu zen helburu gisa 2014rako. Beraz, iraunkortasun finantzarioaren helburua ere bete da.

Gastuaren araua: 2013tik 2014ra

A solicitud de la Sra. Alcalde, toma la palabra la Sra. Interventora para explicar el cumplimiento de la estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera, e informa respecto del Ayuntamiento de Urretxu:

Regla de estabilidad presupuestaria::

El expediente de aprobación del presupuesto presenta un superávit de 305.267,00 euros, en términos del Sistema Europeo de Cuentas Nacionales y Regionales (SEC). A estos efectos, dado que no se prevén operaciones significativas que exijan un ajuste posterior, dicho cálculo se ha efectuado como diferencia entre los ingresos de los capítulos 1 a 7, y los gastos de los capítulos 1 a 7, en términos consolidados, e incluyendo en el perímetro de consolidación las entidades arriba relacionadas.

Para 2014 el objetivo establecido es de déficit cero. Por tanto se cumple el objetivo de estabilidad presupuestaria..

Regla de sostenibilidad financiera:

A 31 de diciembre de 2014, se prevé que la deuda viva de las entidades arriba relacionadas suponga el 26,43 % de los ingresos corrientes que se prevén liquidar en 2013.

El objetivo establecido para 2014 es que la citada magnitud sea inferior al 95%. Por tanto se cumple el objetivo de sostenibilidad financiera.

Regla del gasto: La variación del



Urretxuko udala



bitarteko gastu konputagarriaren bariazioa % 3,09koa izan da.

2014rako zehatutako helburua hauex da: gastu konputagarriaren bariazioa % 1,5etik beherakoa izatea.

Beraz, ez da bete gastuari dagokion araua 2014. urterako.

Beharrezko bi baldintzak betetzen direla adierazi du:

- 2013ko aurrekontua altxortegian geldikinekin eta aurrezki garbi positiboekin likidatu izana edo, hala dagokionean, horrela likidatzea espero izatea;
- 2014rako defizitean eta zor publikoan zehatutako arauak betetzea;

Hori guztia kontuan hartuta, esan du Urretxuko Udala ez dagoela behartuta plan ekonomiko-finantzario bat onartzera, eta ikuskaritzak sinatutako agiri bat osoko bilkurari aurkeztuz ordeztu ahal izango duela; agiri horretan, erakundearen iraunkortasun finantzarioa aztertu, ebaluatu eta egiaztatuko litzateke.

Urretxu 2020 SLU-ri dagokionez, haren urteko kontuen aurreikuspena aztertu ondoren, oreka finantzarioko egoeran dagoela adierazi du, eta, beraz, ez du neurri osagarririk hartuko.

Plan Ekonomiko-Finanzieroaren ordezkotako komunikazioa irakurri da, ondoren hitzez hitz jasotzen den testu hau:

gasto computable entre 2013 y 2014 es del 3,09 %.

El objetivo establecido para 2014 es que la variación del gasto computable sea inferior al 1,5%.

Por lo tanto no se cumple la regla de gasto para 2014.

Dice que visto lo anterior, y dado que se cumplen los dos requisitos necesarios, esto es: :

- Haber liquidado, o en su caso, prever liquidar el presupuesto de 2013 con remanente de tesorería y ahorro netos positivos.
- Cumplir los objetivos de déficit y deuda pública para 2014,

el Ayuntamiento de Urretxuko no está obligado a aprobar un plan económico-financiero y lo podrá sustituir por una comunicación al Pleno firmada por Intervención, en que se analice, evalúe y acredite la sostenibilidad financiera de la entidad.

En relación a Urretxu 2020 S.L.U., informa que analizadas sus cuentas anuales previsionales a, la misma sí se encuentra en situación de equilibrio financiero, por lo que no ha de **adoptar medidas complementarias**.

Por procede a dar lectura a la comunicación que sustituye al Plan Económico-Financiero, texto que se transcribe a continuación:



Urretxuko udala



Aurrekontu onarpenaren espedienteak bete egiten ditu aurrekontu egonkortasunaren eta finantza iraunkortasunaren arloetan 2014rako ezarritako helburuak, baina ez gastu araua.

Gastu araua betetzen ez duten entitateek, plan ekonomiko-finantziero baten ordeztu Udalbatzari zuzendutako komunikazio bat egin dezakete, Kontu hartzaileak sinatuta, eta bertan entitatearen finantza iraunkortasuna aztertu, ebaluatu eta egiaztatuko da, beti ere aldi berean ondorengo baldintza hauek betetzen badituzte:

- 2013ko aurrekontua altxortegiko soberakinarekin eta aurrezki garbi positiboarekin kitatu izana, edo hala badagokio, kitatzea aurreikustea.
- 2014rako defizitaren eta zor publikoaren helburuak betetzea.

Kontu Hartzailetzako Departamentu honetan dauden datuak aztertuz, Urretxuko Udalak bete egiten ditu 2014rako defizitaren eta zor publikoaren helburuak, eta 2013ko aurrekontua altxortegiko soberakinarekin eta aurrezki garbi positiboarekin kitatzea aurreikusten du. Hortaz, ez dauka plan ekonomiko-finantziero bat onartu beharrik, eta horren ordeztu Udalbatzari zuzendutako komunikazio hau egin dezake.

Esku-hartzeen txanda hasi denean, Agirre andreak iragarri du bere taldea, EAJ, abstenitu egingo dela, eta esan du badakitela hobe dela krisi garaian udalak aurrekontua izatea ez izatea baino, eta, horregatik, ez dutela horretarako eragozpen izan

El expediente de aprobación del presupuesto sí cumple los objetivos de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera para 2014 y no cumple la regla del gasto.

Aquellas entidades que no cumplan la regla de gasto podrán sustituir un plan económico-financiero por una comunicación al Pleno, firmada por Intervención, en que se analice, evalúe y acredite la sostenibilidad financiera de la entidad, siempre y cuando cumplan simultáneamente las siguientes condiciones:

- *Haber liquidado, o en su caso, prever liquidar el presupuesto de 2013 con remanente de tesorería y ahorro netos positivos.*
- *Cumplir los objetivos de déficit y deuda pública para 2014.*

Tras haber analizado los datos que obran en poder de este Departamento de Intervención, el Ayuntamiento de Urretxu cumple los objetivos de déficit y deuda pública para 2014 y prevé liquidar el presupuesto de 2013 con remanente de tesorería y ahorro netos positivos. Por lo tanto, no está obligado a aprobar un plan económico-financiero y lo podrá sustituir por esta comunicación al Pleno.

Iniciado el turno de intervenciones la Sra. Agirre anuncia la abstención de su grupo político, PNV, y dice que saben que en esta época de crisis es mejor que el Ayuntamiento disponga de Presupuesto que no tenerlo, por lo que no quieren ser obstáculo para



Urretxuko udala



nahi, ez eta aitzakia ere, adibidez, gobernu-taldeak hitz emandakoak ezin dituela bete esan dezan.

Aurrekontua aurkeztu zenean EAJk zenbait proposamen egin zituela esanez jarraitu du; eta, zenbait kasutan izendapenik zehaztu ez bazuten ere, aurrekontuetan kontu-sail bat eskatu zutela, hauetan adibidez:

- Eudel elkartearentzat 1.700 €-ko saila bat sartzea eskatu zen, elkarte horrek eskaintzen dituen informazioa eta prestakuntza erabiltzen baitira. Gobernu-taldearen irizpidea maila politikoan harremanik ez izatea zela erantzun zitzaien, baina maila teknikoan izan zitezkeela.
- Aurreko ekitaldian bezalatsu, plangintzarako kontu-sail ireki bat eskatu zen, 2014rako Hiri Antolamendurako Plan Nagusia eduki behar baita.
- Zumarraga eta Urretxu artean, kirol-hornikuntzei eta erabiltzaileei buruzko azterlan bat egiteko kontu-sail bat eskatu zen. Informazio Batzordearen bidez egiten dela lan hori erantzun zitzaien.
- Ugle-ko kirol-instalazioak berritzeko kontu-sail bat eskatu zen, nahiz eta jakin Urola Garaia Mankomunitatearen ondasun higiezina dela; izan ere, konpromiso horrek udalaren aurrekontuan bere isla izan behar zuela ulertu zen. Mankomunitatearen aurrekontuan jasotzen dela hori erantzun

ello, ni tampoco quieren servir de excusa, por ejemplo para que el equipo de gobierno diga que no puede cumplir sus promesas.

Sigue diciendo que cuando se presento el presupuesto, el PNV hizo una serie de propuestas, algunas sin concretar la consignación pero solicitando la existencia de partida presupuestaria, por ejemplo:

- se solicitó se incluyera una partida con 1.700 € para Eudel dado que se aprovecha la información y la formación que esta asociación ofrece. Se obtuvo como respuesta que el criterio del equipo de gobierno es no mantener relación a nivel político aunque si puede ser a nivel técnico.
- al igual que en el anterior ejercicio se solicitó una partida abierta para planeamiento, dado que para el 2014 se tiene que disponer de Plan General de Ordenación Urbana.
- se solicitó una partida para realizar un estudio entre Zumarraga y Urretxuko de los equipamientos deportivos y sus usuarios. Se recibió como respuesta que esta labor se realizaría desde la propia Comisión Informativa.
- Se solicitó una partida para la renovación de las instalaciones deportivas de Ugle, aun a sabiendas de que es un inmueble de Mancomunidad Urola Garaia, pero entendiendo que este compromiso debía reflejarse en el presupuesto municipal. Se ha recibido respuesta de que se



Urretxuko udala



zitzaien.

- Airearen kalitateari buruzko plan baterako sail bat eskatu zen, eta ingurumenaren esparruko sentsibilizaziorako sail bat bazela erantzun zitzaien, 5.500 €-koa, hain zuzen, eta plan hori han sar daitekeela.
- Udaletxeko sotoaren egokitzapena amaitzeko eta, beraz, udaltzaingoaren instalazioak eta ateladako sarbidea egokitzeko, sail bat eskatu zen. Horrek ez duela lehentasunik erantzun zitzaien, nahiz eta logikoa irizten zioten. Dena den, ez da halakorik islatu aurkeztu den aurrekontuan.
- Zumarragarekin batera hutsik dauden lokalei, instalazioei eta eraikinei buruz azterlan bat egiteko aukera aztertzeko eskatu zitzaien; izan ere, Irimo inguruan (Ipeñarrieta kalea) prozesu parte-hartzaile batean buru-belarri sartuta bagaude, funtsezkoena zer dagoen jakitea da, ez soilik gure udalerrian, baita auzokoan ere. Logikoa irizten diotela horri erantzun zioten, baina hori ere ez da jaso aurrekontuan.

Irimo inguruko biodibertsitate-proiektuari buruz zalantzak zituztela gaineratu du, eta, gai hori azaldu zaienez, prest daude has dadin.

Bestalde, ez daude ados zenbait kontu-sailekin, hauekin, esate

contemplará en el presupuesto de Mancomunidad.

- Se solicitó una partida para realizar un plan de calidad del aire, a lo que se contestó diciendo que había una partida para sensibilización medio-ambiental de 5.500 € , y que este plan se podría incluir en la misma.
- Se solicitó una partida para terminar con la adecuación del sótano de la casa consistorial y así adecuar las instalaciones de la policía municipal y también adecuar la accesibilidad del portalón. A esto se ha dicho que no es prioritario, aunque lo entienden lógico. No obstante no se refleja en el presupuesto presentado.
- Se solicitó contemplar la realización. con Zumarraga, de un estudio de locales, instalaciones y edificios vacíos, porque entienden que si estamos inmersos en un proceso participativo de la zona de Irimo (c/Ipeñarrieta), lo principal es conocer lo que hay, no sólo en nuestro municipio sino también en el vecino. Se ha recibido como respuesta que se entiende lógico, pero no se ha contemplado en presupuesto.

Añade que tenían dudas sobre el proyecto de biodiversidad de la zona de Irimo, y habiéndoles sido explicado el mismo, están dispuestos a que se inicie.

Por otra parte no están de acuerdo



Urretxuko udala



baterako:

- Auzobusa: iristeko erraztasuna ziurtatzeko behin betiko soluziorik ez duela ematen uste dute; eta, egitekotan ere, gaia Zumarragarekin batera aztertu beharko litzatekeela diote.
- Komunikaziora zuzendutakoa: aurten handitu egin da zenbatekoa, 30.000 €-tik 45.000 €-ra; ez dute ulertzen kostu hori onartzea, gastuak kontrolatu behar direnean, inbertsiorik ez dagoenean edota daudenak diru-laguntzak jasotzearekin lotuta daudenean. Gainera, uste dute Kaixo udal-aldizkariak lehen zeukan izaera parte-hartzaile eta neutral hura galdu egin duela, eta gobernu-taldearen aldizkari bihurtu dela; horregatik, kontu hori lehen bezala lantzea gustatuko litzaike. Bestalde, uste dute beharrezkoa dela web bat ere, baina ez aurreikusi den kostu hori eginez.
- Irimoko prozesu parte-hartzailea: prozesu horretako talde sustatzaileak osoko bilkura honetako iritzia ezagut ditzan eskatu du, gobernu-taldeak honetaz duen iritziaz gain udaleko beste taldeen iritzia ere jakina ditzan. Eskabide hori bideratzeko modua aztertuko dela erantzun zaio.

Azken finean, borondate hona ikusten dute planteatu diren proposamenak aurrera eramateko ahalegin horretan, baina, gero, hori ez da aurrekontuan

con algunas partidas , tales como:

- la del “Auzobus” , dado que creen que no es una solución definitiva para la accesibilidad, y además entienden que, en su caso, que se tendría que hacer un estudio conjunto con Zumarraga
- la destinada a comunicación, que este año se ha visto incrementado pasando de 30.000 € a 45.000 €, dado que, a su juicio, en una situación de control del gasto, sin inversiones o con las que hay unidas a recepción de subvenciones, entienden que no se puede contemplar ese costo. Además creen que la revista municipal Kaixo ha perdido su carácter participativo y neutral pasando a convertirse en una revista del equipo de gobierno, por lo que les gustaría que se elaborara como antes. También entienden necesaria una web pero no con el coste que se prevé.
- En cuanto al proceso participativo de Irimo han solicitado que el grupo motor del mismo conozca las opiniones de este Pleno y así pueda tener conocimiento de la opinión de los grupos políticos municipales distintos al equipo de gobierno. A esto se les ha contestado que se va a estudiar algún modo de articular esta petición.

En definitiva ven buena voluntad en llevar adelante las propuestas que plantean, pero luego esto no se refleja en el presupuesto., es por ello



Urretxu udala



islatzen; eta, horregatik, abstentzioaren bidez, aurrekontu hau aurrera atera dadin beraiek ere borondate onez jardungo dutela dio.

Agirre andreak hizketan jarraitu du, bere taldea, EAJ, udalaren egoeratik kezkatuta dagoela esanez, ez baitu normaltzat jotzen. Zerbitzu-kontratuetakoko gehikuntza KPI izango dela uste du, eta ez % 1,5, eta 400.000 €-ko zenbatekoari aurre egin behar ez diotenez (Udal Finantzaketarako Foro Funtzari itzuli beharrekoa) kezkarria iruditzen zaie inbertsioetarako ahalmenik ez izatea.

Altxortegiko arazoek ere kezka sortzen diote, altxortegi-eragiketen bidez finantzatu beharra baitakarte; eta are kezkarriagoa iruditzen zaie Urretxu 2020 tokiko sozietatearen egoera. Gai horri dagokionez, txosten juridikoa izateko sei hilabetez zain egon beharra onartezina dela diote, eta, horregatik, sozietate horretan ez dute beste ezer egiten utziko, argitu beharreko erantzukizunak argitu arte; oso argi dute Administrazio Kontseiluaren bidez edo hortik kanpo, kontua argitzeko neurriak hartuko dituztela, eta, horregatik, Batzar Nagusien bidez, Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren esku-hartzea eskatu dute; gainera, uste dute gobernu-taldearen zeregina dela sozietate horren egoera egokitzea.

que por su parte también van a poner la buena voluntad de que este Presupuesto salga adelante con la abstención.

La Sra. Agirre siguiendo con su intervención, manifiesta la preocupación de su grupo, PNV, con la situación del Ayuntamiento a la que no calificaría como normal. Entiende que el incremento en los contratos de servicios será el IPC que corresponda y no el 1,5%, y también les preocupa que no teniendo que hacer frente a 400.000 € (devoluciones del FFFM) no se tenga capacidad para inversiones.

Asimismo les inquietan los problemas de tesorería que conllevan la necesidad de financiación mediante operaciones tesoreras, y sobremanera la situación de la sociedad local Urretxu 2020. Respecto a esta dice que esperar seis meses para disponer de un informe jurídico no es de recibo, por lo que en esta sociedad no van a permitir nada más mientras no se depuren las responsabilidades que se tengan que depurar, por lo que tienen muy claro que a través del Consejo de Administración o fuera del mismo, adoptarán las medidas tendentes a esta depuración, y así han solicitado a través de Juntas Generales la actuación del Tribunal Vasco de Cuentas, entendiéndolo además que es labor del equipo de gobierno adecuar la situación de la sociedad.



Urretxuko udala



Martin jaunaren txanda iritsi da, eta ondoren idazten den testu hau irakurri du:

Un año más nos encontramos en el Pleno de presupuestos.

En principio debe ser un pleno en el que se exponga y se explique cómo se va a gastar dinero el Ayuntamiento de Urretxu.

Sin embargo, vemos que, año tras año, la situación económica del Ayuntamiento y la falta de transparencia por parte de Bildu son cada vez más preocupantes.

A ellas me referiré más adelante

Redacción de los presupuesto:

Siempre nos queda la sensación de que los presupuestos de redactan deprisa y corriendo.

Que se intentan evitar las peticiones de información por parte de la oposición.

Y en cuanto menos reuniones se hagan, y cuentas se den, mejor.

Se les llena la boca a Bildu con la participación ciudadana, pero poca participación puede haber, cuando la última modificación del presupuesto se nos comunicó ayer.

Sin hablar del modo en que se sacó del orden del día del anterior pleno el punto de presupuesto.

Esto no es serio y queremos denunciarlo.

Inversiones

Pero para continuar por los aspectos que consideramos más positivos, diremos que nos parecen adecuadas las inversiones que se proponen en este presupuesto como son:

Iniciado el turno del Sr. Martín procede dar lectura al texto que se transcribe a continuación:

Un año más nos encontramos en el Pleno de presupuestos.

En principio debe ser un pleno en el que se exponga y se explique cómo se va a gastar dinero el Ayuntamiento de Urretxu.

Sin embargo, vemos que, año tras año, la situación económica del Ayuntamiento y la falta de transparencia por parte de Bildu son cada vez más preocupantes.

A ellas me referiré más adelante

Redacción de los presupuesto:

Siempre nos queda la sensación de que los presupuestos de redactan deprisa y corriendo.

Que se intentan evitar las peticiones de información por parte de la oposición.

Y en cuanto menos reuniones se hagan, y cuentas se den, mejor.

Se les llena la boca a Bildu con la participación ciudadana, pero poca participación puede haber, cuando la última modificación del presupuesto se nos comunicó ayer.

Sin hablar del modo en que se sacó del orden del día del anterior pleno el punto de presupuesto.

Esto no es serio y queremos denunciarlo.

Inversiones

Pero para continuar por los aspectos que consideramos más positivos, diremos que nos parecen adecuadas las inversiones que se proponen en este presupuesto como son:



Urretxuko udala



- El asfaltado en Kalerrota
- La accesibilidad en Grupo Santa Bárbara
- La actuación en Alumbrado Público.

Recordar una cuestión importante: estas actuaciones sólo son posibles por las subvenciones que provienen tanto de la Diputación Foral y el Gobierno Vasco.

Y no es que nos parezca mal que a Urretxu se le subvencionen las obras necesarias para nuestra ciudadanía, lo más importante es que la práctica totalidad de las inversiones son las que hemos comentado.

A pesar de que lo propuesto es positivo, lo consideramos totalmente insuficiente. Insuficiente puesto que en los últimos años no se ha invertido prácticamente en las calles de Urretxu y empieza a dar una sensación de abandono.

Es decir, se ha invertido muy poco en Urretxu.

Y esto viene ocurriendo porque todos los recursos municipales (y más aún) se deben dedicar a pagar las facturas de la gestión de éste y, sobre todo, de los anteriores gobiernos municipales.

Y aquí viene nuestra preocupación por la situación económica del Ayuntamiento: no hay capacidad de inversión. Urretxu no puede invertir. Y se está quedando atrás.

Nuevamente, ha sido necesario pedir un crédito para pagar facturas a final de 2013. Traduciendo, no sólo no se ahorra, sino que cada año se gasta un 5 por ciento más de lo que se

- El asfaltado en Kalerrota
- La accesibilidad en Grupo Santa Bárbara
- La actuación en Alumbrado Público.

Recordar una cuestión importante: estas actuaciones sólo son posibles por las subvenciones que provienen tanto de la Diputación Foral y el Gobierno Vasco.

Y no es que nos parezca mal que a Urretxu se le subvencionen las obras necesarias para nuestra ciudadanía, lo más importante es que la práctica totalidad de las inversiones son las que hemos comentado.

A pesar de que lo propuesto es positivo, lo consideramos totalmente insuficiente. Insuficiente puesto que en los últimos años no se ha invertido prácticamente en las calles de Urretxu y empieza a dar una sensación de abandono.

Es decir, se ha invertido muy poco en Urretxu.

Y esto viene ocurriendo porque todos los recursos municipales (y más aún) se deben dedicar a pagar las facturas de la gestión de éste y, sobre todo, de los anteriores gobiernos municipales.

Y aquí viene nuestra preocupación por la situación económica del Ayuntamiento: no hay capacidad de inversión. Urretxu no puede invertir. Y se está quedando atrás.

Nuevamente, ha sido necesario pedir un crédito para pagar facturas a final de 2013. Traduciendo, no sólo no se ahorra, sino que cada año se gasta un 5 por ciento más de lo que se



Urretxuko udala



tiene (y van varios años)

Situación económica:

Ya e laño anterior, pedimos a bildu que se realizarán auditorías anuales de la cuentas del Ayuntamiento de Urretxu.

Es una forma de poder fiscalizar que Bildu realmente hace las cosas como dice: con transparencia y con participación ciudadana.

Y por supuesto, las auditorias indicarán que Bildu no tiene nada que ocultar.

Fue nuestra condición principal para abstenernos en el pleno de presupuesto del año anterior.

*Pero Bildu ha incumplido su palabra para e laño 2013 y dicen **NO** para el año 2014.*

Y nos preocupa

Y nos hace pensar que la situación económica de Urretxu es realmente mala. Y lo que es peor, ue la política y las decisiones de Bildu son totalmente inadecuadas para Urretxu.

Una vez más: exigimos a Bildu auditorías anuales en nuestro pueblo.

Para acabar, sólo queda decir que nuestro voto a la propuesta de presupuestos para Urretxu en este año 2014 será negativo.

Téllez jaunaren txanda iritsi denean, Agirre andreak lehenengo zatian adierazi dituenekin bat datorrela azaldu du, ez dela aurrekontuak luzatzeko une egokia, eta, are gehiago, aurrezteko dugun ezintasuna aintzat hartuta; izan ere, 2007. urtekoarekin alderatuta,

tiene (y van varios años)

Situación económica:

Ya en el año anterior, pedimos a Bildu que se realizarán auditorías anuales de la cuentas del Ayuntamiento de Urretxu.

Es una forma de poder fiscalizar que Bildu realmente hace las cosas como dice: con transparencia y con participación ciudadana.

Y por supuesto, las auditorias indicarán que Bildu no tiene nada que ocultar.

Fue nuestra condición principal para abstenernos en el pleno de presupuesto del año anterior.

*Pero Bildu ha incumplido su palabra para e laño 2013 y dicen **NO** para el año 2014.*

Y nos preocupa

Y nos hace pensar que la situación económica de Urretxu es realmente mala. Y lo que es peor, que la política y las decisiones de Bildu son totalmente inadecuadas para Urretxu.

Una vez más: exigimos a Bildu auditorías anuales en nuestro pueblo.

Para acabar, sólo queda decir que nuestro voto a la propuesta de presupuestos para Urretxu en este año 2014 será negativo.

Llegado el turno del Sr. Téllez, este dice suscribir la primera parte de la intervención de la Sra. Agirre en cuanto que no es un momento para prórrogas presupuestarias y más teniendo en cuenta nuestra nula capacidad de ahorro, dado que respecto al año 2007 nuestra



Urretxuko udala



aurrezteko dugun ahalmena % 91 murriztu da; eta ezin dugu aurreztu, 2013ko urtearekin alderatuta gastuari eusten ari bagara ere, gastua handitu egin delako, % 30, adibidez, langileen atalean.

Aurrekontuen azterketa egiten hasi zirenean, Irimon ez, baizik eta Sarralden zerbait erabaki beharra zegoela esan zela ekarri du gogora. Adierazi du, gainera, dugun egoera hau izateko arrazoia, bere iritziz, aurreko legealdian Sarralden egindako inbertsioaz gain, zerbitzuetan gastu handiak egin izana eta langileen kopurua handitu izana direla; finean, ez zen aintzat hartu epe luzeko ikuspeirik, eta, horregatik, gobernu-taldeak langileen kopurua eta kontratak ez handitzeko konpromisoa hartzea gustatuko litzaioke. Langileen ordezkariekin konpromiso bat hartzeko aukerari dagokionez, ez dela horretarako eragozpen izango dio.

Aurrekontu Orokorren beste zatian, hau da, Urretxu 2020 sozietatearen aurrekontuan, sartuta, likidaziorako konpromisoa hartzea beharrezkoa iruditzen zaiola dio.

Badiola jaunak adierazi du aurrekontu honen lanketaz Bilduk egiten duen irakurketa positiboa dela, batez ere, teknikariek batera egin den lana hartuta oinarri. Urte latzak pasatzen

capacidad de ahorro se ha minorado en el 91%, y no tenemos esta capacidad porque sí se está conteniendo el gasto respecto del 2013, pero respecto del 2007, este se ha incrementado, por ejemplo en personal un 30%.

Sigue diciendo que cuando se comenzó el estudio de los presupuestos se comentaba que se tenía que decidir algo, no en la pastilla de Irimo, sino en Sarralde. Asimismo indica que, a su juicio, tenemos la situación que tenemos debido a que en la anterior legislatura, además de la inversión en Sarralde, se incurrió en mucho gasto de servicios y se aumentó el personal, en definitiva no se tuvo una visión a largo plazo, por lo que le gustaría que el equipo de gobierno adoptara un compromiso de no ampliación, ni de personal ni de contrataciones. En cuanto a la posibilidad de que existiera un compromiso con los representantes de los trabajadores manifiesta que no será un obstáculo para el mismo.

Entrando en la otra parte del Presupuesto General, esto el presupuesto de Urretxuko 2020, señala que es necesario que se adopte un compromiso de liquidación.

El Sr. Badiola manifiesta que la lectura que hace Bildu de la elaboración de este Presupuesto es positiva, sobre todo por la labor



Urretxu udala



ari garela dio, baina horrek aurrekontu eraginkorrak lantzeran eraman gaituela, eta, udalaren egoera hobetu ahala, orain arte egindako lanak emango duela fruiturik. Inbertsiorako ahalmen txikia dutela egia dela dio, baina egia da % 300 handitu dela ere.

Bestalde, aurkeztu den aurrekontu honetan Bildu talde politikoak duen ikuspegia islatzen dela uste du, arlo sozialari erantzun bat ematen baitzaio, kultura eta kirola inbertsioz hartzen baitituzte eta, halaber, tradizioz herrigunean egiten ziren zenbait lan auzoetara zabaldu baitituzte.

Gauza txiki asko egin dira, eta kontuan hartu behar da, gainera, auzotarren eskariak lehentasuna dutela; horren erakusgarri dira, esate baterako, Aparizio auzoko bizilagunek planteatutako arazoak, horietako zenbaitetan ahalegina egin eta soluzioa aurkitu baita; hor dago Santa Barbara auzoak irisgarritasuna hobetzeko egindako eskaria ere -eraikuntzatik sobera geratutako lurak laga dituzte berriki-. Mundo Mejor auzoan ere halaxe gertatuko dela espero da.

Martín jaunaren esku-hartzeari dagokionez, Urretxu abandonu-egoera batean dagoela esan duela dio, baina hori ez da egia, hobekuntza txikiak egin direlako pixkana, gasturako ahalmena txikia

efectuada junto con los técnicos. Señala que se están pasando unos años malos pero que esto nos ha llevado a elaborar unos presupuestos eficaces, entendiendo que según vaya mejorando la situación del Ayuntamiento, la labor realizada hasta ahora va a dar su fruto. Es cierto que la capacidad de inversión es pequeña, pero también es cierto que ha aumentado un 300%.

Por otra parte opina que en este presupuesto que se presenta se refleja la visión que tiene el grupo político Bildu, dado que dan respuesta al área social, entienden como inversión la cultura y el deporte, y han llevado hasta los barrios los trabajos que tradicionalmente se vienen haciendo en el centro urbano.

Se han realizado muchas cosas pequeñas, teniendo en cuenta además que son prioritarias las demandas de los vecinos, como por ejemplo, los problemas planteados por los vecinos de Aparizio auzoa, algunos de los cuales se ha intentado y solucionado, y la solicitud de mejora de accesibilidad presentada por el Grupo Santa Bárbara que acaba de ceder los terrenos excedentes de la edificación, esperando que ocurra lo mismo con Mundo Mejor.

Respecto a la intervención realizada por el Sr. Martín, indica que éste ha dicho que Urretxu se encuentra en una situación de abandono, extremo que no es cierto dado que aun siendo verdad que la capacidad de gasto es



Urretxuko udala



izan arren.

Agirre andreak aipatu dituen proposamenei buruz, esan du zalantza duela zer esan nahi izan duen: edo proposamen horiei ez zaien erantzun, edo ez diren kontuan hartu; eta, horregatik, zalantza horiek argitu nahi izan ditu:

- Eudel: Agirre andreak esan du Eudelekin politikoki ez zela lan egin nahi adierazi ziola gobernu-taldeak; baina eman zitzaion erantzunean, azaldu zitzaion udal honetan bai Eudelekin eta bai Udalbiltzarekin lan egin duen jendea dagoela, eta ez zitzaiela ekarpenik egingo ez batari eta ez besteari.
- Plangintza: EAJk proposatutako zenbatekoa, 300.000 €, udal-arkitektoarekin kontsultatu zen, eta hark ez zekien zer zenbateko zehaztu, hainbat faktore teknikoren mende baitzegoen azkenean zifra bat edo beste bat ateratzea. Beti kontu hau irteteak harritu egiten duela dio, gobernu-taldean EAJ zegoenean, hain justu ere bera izan baitzen behin-behineko onarpena berandu ematearen arduraduna, hark jakin duenez.
- 2014rako Plan Orokorra idazteko konpromisoa hartu dutela argitu du, eta udalaren aholkularia den arkitektoaren zerbitzuei dagokien saila dauden beharren arabera handituko dela; baina zer nahi duten guztien artean eztabaidatu eta zehaztu behar dutela ere uste

pequeña, se han venido haciendo pequeñas mejoras.

En relación a las propuestas a las que ha hecho referencia la Sra. Agirre, tiene duda si lo que ha querido decir es que no se han respondido o no se han tenido en cuenta, por lo que quiere aclarar las mismas:

- Eudel, la Sra. Agirre ha dicho que el equipo de gobierno le dijo que políticamente no se quería trabajar con Eudel, pero la respuesta que se dio es que en este Ayuntamiento hay gente que trabaja tanto con Eudel como con Udalbiltza, y que no se harían aportaciones ni a uno ni a otro.
- Planeamiento: la cantidad propuesta por el PNV, 300.000 €, fue consultada con el arquitecto municipal quien no sabía qué cantidad cifrar dado que dependía de varios factores técnicos el que resultara una cifra u otra. Añade que le sorprende que siempre salga este asunto, cuando estando el PNV en el equipo de gobierno, fue precisamente este quien, según tiene entendido, quien hizo que la aprobación provisional se otorgara tarde.
- Aclara que asumen el compromiso de redactar el Plan General para el 2014, y la partida destinada a los servicios del arquitecto asesor municipal se verá incrementada en función de la necesidad que exista, pero también cree que se tiene que debatir y concretar entre todos



Urretxuko udala



- du.
- Kirol-instalazioen eta hornikuntzen nahiz berorien erabileraren azterketa. Agirre andreak adierazi du aurrekontuan ez dela horretarako kontu-sailik jaso, baina, Ogasun Batzordean eta Kontuetako Batzorde Berezian azaldu zena gogora ekarriz, gaineratu du udal-teknikariak badaudela eta, beraz, azterlan horri horiek ekin beharko diotela printzipioz, nahiz eta, gerora, xede horretarako aurrekontuetako kontu-sail bat behar izatea egokitu daitekeen.
 - Ugle-ko jolastokiak: Agirre andreak jada argitu duenez, Urola Garaia Mankomunitatearen aurrekontuetan jasoko litzateke.
 - Airearen kalitateari buruzko plana: Agirre andreak esan duenez, inguramenaren atalean bada kontu-sail bat sentiberatze-lanetarako, eta berori hondakinekin, airearekin edota Erreka Egunarekin lotuta dagoela ulertu behar da; horregatik, eskari hori aurrekontuan jasota dagoela ulertzen dute.
 - Udaltzaingoaren bulegoak: ez direla kontuan hartu esan da, baina, proposatu den aurrekontuan, 1.000 €-ko izendapena duen sail bat jaso da arlo horretan.
 - Hutsik dauden eraikinen azterketa: ez dute azterketa horri ekiteko inolako arazorik.
 - Auzobusa: ez dela behin betiko proiektua zehaztu du, ez duela
- qué es lo que se quiere.
- Estudio de instalaciones y equipamientos deportivos y su uso. La Sra. Agirre ha dicho que no se ha recogido partida presupuestaria, pero recuerda, tal y como ya se dijo en Comisión de Hacienda y especial de Cuentas, que se disponía de técnicos municipales que son los que, en principio, tendrían que acometer ese estudio, sin perjuicio de que en algún momento posterior hiciera falta una partida presupuestaria al efecto.
 - Reparación patios Ugle: Como ya ha aclarado la Sra. Agirre, se dijo que se incluiría en el presupuesto de Mancomunidad Urola Garaia.
 - Plan de calidad del aire: Como ya ha dicho la Sra. Agirre, se dijo que hay una partida en medio ambiente para sensibilización, entendiendo esta tanto respecto a los residuos, como al aire, como al Erreka Eguna, por tanto entienden que la solicitud está incluida en el presupuesto.
 - Obras dependencias policía municipal: se ha dicho que no se ha tenido en cuenta, pero en el presupuesto que se propone hay una partida abierta con consignación de 1.000 €.
 - Estudio edificios vacíos: no tienen ningún problema para acometer el mismo.
 - Auzobus: aclara que no es un proyecto definitivo, nunca han dicho que lo sea, pero es una



Urretxuko udala



inoiz esan hala denik; baina goiko auzoen irisgarritasunari buruzko azterketan jasota dagoen soluzio bat da, eta, gainera, ez du udalaren egoera hipotekatzen. Harrera ona izan du, gainera, 60 bono egin baitira. Zerbitzua Zumarragarekin batera eman behar dela, ados dagoela horrekin, eta horrelaxe adierazi zitzaioela hango alkateari.

- Komunikazio-plana kentzea eta Kaixo neutrala: udal-aldizkariaren inguruko azken eskari horrek harritu egin du pixka bat, EAJ taldeak hainbat komunikabide kontrolatzen baititu, besteak beste, EITB; eta, gainera, uste du udalari dagozkion gai eta proiektuei buruzko informazioa eman behar duela aldizkariak, eta gobernu-taldeari dagozkiola, printzipioz. Komunikazio-planari dagokionez, gobernu-taldearentzat komunikazioa estrategikoa dela, eta, horregatik, ez dela kendu.

Agirre andreak likidezia faltak kezkatzen duela ere adierazi duenez eta haren esku-hartzeari eman beharreko erantzunarekin jarraituz, esan du beraietzat ere kezagarria dela gai hori, bai eta tokiko sozietate publikoa ere; sozietate hori beste egoera ekonomiko batean sortu zen, eta, berorri dagokionez, gobernu-talde honek jada adierazi du ez duela beharrezko ikusten; baina daukagun

de las soluciones que aparece en el estudio de accesibilidad de los barrios altos, que además no hipoteca la situación del Ayuntamiento. Además ha tenido una aceptación positiva, se han realizado 60 bonos. Que se entienda que hay que dar el servicio junto con Zumarraga, está de acuerdo y así se le trasladó a su Alcalde.

- Supresión del plan de comunicación y un Kaixo neutral: esta última petición relativo a la revista municipal le sorprende un poco dado que es precisamente el PNV quien controla algunos medios de comunicación y entre EITB., además de que entiende que se tiene que informar de los asuntos y proyectos del Ayuntamiento que en principio son del equipo de gobierno. En cuanto al plan de comunicación, aclara que la comunicación es para el equipo de gobierno estratégica, razón por la cual no se ha suprimido.

Siguiendo en la respuesta a la intervención de la Sra. Agirre, y en concreto su preocupación por la falta de liquidez, señala que también les preocupa, así como la sociedad pública local, sociedad que surgió en otra coyuntura económica y respecto a la cual este equipo de gobierno ya ha dicho que no la ve necesaria, pero hay que asumir el escenario que tenemos, una sociedad pública con



Urretxuko udala



agertokia onartu beharra daukagu: egoera finantzario kaxkarra duen sozietate publiko bat, nahiz eta aurrerantzean, udalaren ekarpenekin, orekatu egingo den ondarearen ikuspegitik.

Bat dator legealdia amaitu aurretik merkataritza-erakunde hori aztertu eta berorri buruz erabaki batzuk hartu beharko direla esanez Téllez jaunak egindako adierazpenarekin. EAJk eta PSE-EEK uste dute sozietatea likidatu beharra dagoela; baina ez da ahaztu behar udalak erakunde horretatik jaso eta onartu beharko lukeen zorra, gaur egungoak baino okerragoak izan daitezkeen balditzetan; eta horrek ito egin dezake.

Izan daitezkeen irregulartasun teknikoei dagokienez, abokatuaren txosten juridikoa eskatu dela gogorarazi du, eta, luze jo badu ere, une hauetan eskuartean dutela erantsi du.

Sarralderi egindako aipamenez, azaldu du titulartasun publikoko higiezina denez, ahalik eta etekin eta probetxu handiena emateko asmoa dutela, eta, horregatik, uste dute hobe dela inolako aukerari aterik ez ixtea.

Martín jaunaren esku-hartzeari dagokionez, hark ez dituela aipatu talde sozialistaren ekarpenak dio, nahiz eta egin dituen. Aldiz, udalaren egoera asaldagarriari egiten dio aipamena, baina ez du halako iritzirik ematen udal-ikuskatzaileak bere txosten teknikoan. Dokumentazioa

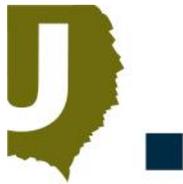
una mala situación financiera que de ahora en adelante, con las aportaciones municipales, se equilibrará patrimonialmente.

Comparte lo expuesto por el Sr. Téllez de que habrá que estudiar y adoptar decisiones respecto a esta mercantil antes de finalizar la legislatura. El PNV y PSE-EE son de la opinión de que hay que liquidar la sociedad, pero entiende que no hay que olvidar la deuda que de ésta tiene que ser asumida por el Ayuntamiento, pudiera ser que en unas condiciones peores que las actuales, que le ahoguen.

En cuanto a las posibles irregularidades técnicas, recuerda que se ha solicitado informe jurídico de letrado, que si bien es cierto que se ha demorado, en este momento se dispone del mismo.

En relación a las alusiones a Sarralde, expone que siendo un inmueble de titularidad pública, tienen intención de sacarle el máximo rendimiento y provecho, y por ello creen que es mejor no cerrar puertas a ninguna posibilidad.

Respecto a la intervención de Sr. Martín, indica que este no ha hecho mención a las aportaciones del grupo socialista a pesar de haberlas hecho. Por el contrario ha aludido a una situación alarmante del Ayuntamiento, no siendo esta la opinión emitida por la interventora



Urretxuko udala



presaka igorri zaiela ere esan du, eta gogorarazi dio puntu hori udalbatzak abenduaren 26an egindako bilkuraren gai-zerrendan jasota zegoela, eta atera egin zela puntu hori gai-zerrendatik, gobernu-taldeari ez dagozkion arrazoiengatik abenduaren 23ko Ogasun Batzordearen bilera ezin izan zelako egin.

Martín jaunak berriro ikuskaritza bat egiteko eskaera egi duela dio, eta gogorarazi dio gobernu-taldeak legealdi amaierarako egiteko konpromisoa hartu zuela, eta talde politiko batzuek Batzar Nagusiei eskaria egin ondoren Herri Kontuen Euskal Epaitegiak zer erabakitzen duen jakiteko zain daudela aurten; horregatik, aurtengo urterako ikuskaritzarako kontu-sail bat txertatzea ez zitzaizela zentzuzkoa iruditzen erantzun zitzaien.

Gogora ekarri du talde sozialistak Labeaga kaleko espaloiak eta zoladura konpontzeko eskatu zuela ere; baina badakite noraino iristen diren udalaren diru-kutxak; eta udaletxeko lanak amaitzeko egindako eskariari dagokionez, uste du proposamen horri jada erantzuna eman diola aurreko esku-hartzean.

Pagoeta parkea konpontzeko proposamenari erantzun zioten jada ari zirela lanean kontu horretan; enpresa batekin hitzordua eginda dago jada, gaia aztertzeko. Eta Kalerrotako konponketa jada jasota dago aurrekontuan.

municipal en su informe técnico. También ha dicho que se les ha remitido la documentación con prisas, a lo que le recuerda que este punto estaba en el orden del día de la sesión plenaria convocada para el 26 de diciembre, sacándose el punto del mismo debido a que no se pudo celebrar la Comisión de Hacienda del 23 de diciembre por cuestiones ajenas al equipo de gobierno.

Sigue diciendo que el Sr. Martín nuevamente ha reclamado una auditoría, y le recuerda que el equipo de gobierno ya adoptó un compromiso para fin de legislatura, además de que este año se está a la espera de lo que decida el Tribunal Vasco de Cuentas tras las solicitudes presentadas por algunos partidos políticos a través de Juntas Generales, cuestiones por las que se les respondió diciendo que no se veía sentido a incluir una partida para auditoría este año.

También recuerda que el grupo socialista pedía arreglar las aceras y el pavimento de calle Labeaga, pero son conocedores de hasta dónde llegan las arcas municipales, y en cuanto a su solicitud de finalizar la obra del Ayuntamiento, entiende contestada la propuesta en la intervención anterior.

A la propuesta de reparar el parque Pagoeta se les contestó que ya se estaba trabajando el asunto, estando incluso citada una empresa para tratar el asunto. Y el arreglo de Kalerrota ya está contemplado en el Presupuesto.



Urretxuko udala



Hori guztia aintzat hartuta, uste du talde sozialistak egindako proposamen gehienak jasota daudela onarpena emateko aurkeztu den aurrekontu honetan.

Alkate andreak hartu du hitza hurrena, eta adierazi du guztiak ados daudela Urretxuko Udalaren egoera finantzarioaz, ez delako nahi luketen bezain ona; argitu du normaltzat jotzen denean udal-ikuskatzailearen txosten teknikoa oinarri hartua esaten dela hori, eta beti egungo egoera beste zerbaitekin alderatuz.

Inbertsioetarako ahalmen faltari dagokionez, adierazi du egiaz hala dela, ez dagoela askorik; baina nabarmen handitu da 2013koekin alderatuta. Eta gastuen euspenaren atalean, erantsi du gastuei eutsi zaiela eta nabarmen murriztu direla.

Diru-sarreraren murrizketa ez duela inork aipatu dio, eta hori ere gertatu dela; eta horrek pisu handiko eragina duela diru-kutxan. Murrizketa hori batez ere Eusko Jaurlaritzatik zetozen diru-laguntzetan gertatu dela erantsi du; baina gogora ekarri du ekitaldi honetan 90.000 € lortu direla, Foru Aldundiak onartutako Inbertsioen Planari esker.

Dirua ihesi doala esan dela ekarri du gogora, baina 2007ko egoera ekonomiko orokorra eta 2012koa eta 2013koa ez direla ez berdinak eta ez

Por todo lo anterior entiende que la mayor parte de las propuestas realizadas por el grupo socialista están recogidas en el presupuesto que se propone para su aprobación.

Seguidamente toma la palabra la Sra. Alcalde diciendo que todos están de acuerdo en que la situación financiera del Ayuntamiento de Urretxuko no es todo lo buena que se quiere, y aclara que cuando se dice que es normal lo es teniendo como base el informe técnico de la interventora municipal, y siempre comparando la situación actual con algo.

Ante la afirmación de que falta capacidad inversora, manifiesta que , efectivamente no hay mucha , pero ha aumentado considerablemente respecto a 2013. Y en cuanto a la contención de gasto recuerda que se ha realizado y se observa que este ha disminuido de forma importante.

Añade que nadie habla de la disminución de ingresos, que también se está produciendo y que afecta de forma muy importante a las arcas municipales, disminución que se produce, sobre todo, en las subvenciones que se reciben de Gobierno Vasco en el area social, aunque también tiene que recordar que este ejercicio se han obtenido 90.000 € gracias al Plan de Inversiones aprobado por Diputación.

Sigue diciendo que se ha dicho que se está escapando el dinero, pero matiza que la situación económica



Urretxuko udala



konparatzeko modukoak zehaztu du, nahiz eta, gauzak horrela izan arren, herritarrek zerbitzu berak jasotzen dituzten.

Kulturan gastua murrizteko eskatuz egindako proposamenei erantzunez, azaldu du gobernu-taldearentzat kultura kohesioa dela, eta jarduera ekonomikoaren pizgarri ere badela.

Halaber, gogorarazi du lehen ez zeudela conforme herritarren parte-hartzeari dagozkien kontu-sailekin, eta, orain, herritarrek argi adierazi dutela gustura daudela beroriekin; orain, berriz, komunikazioaren atalean planteatu du desadostasuna.

Azpikontratei buruz adierazitakoari erantzunez, egoki iruditzen zaio esan dena, zereginak bertako langileekin egin badaitezke; baina kontraesanean erortzen ari direla gogorarazi die, udal-langileen zerrenda ez handitzeko eskatu baitzaie; horrez gain, ez da ahaztu behar Rajoyren gobernuak ezarritako lanpostu berrien aukera.

Téllez jaunari esan dio bere iritziz etorkizunari begira ari direla, sinetsita dagoelako ematen ari diren pausoei esker, ez soilik adreilutan, beste arlo askotan ere inbertitzeko aukera izango dutela; izan ere, gastu finantzarioa, zor bizia eta zorduntzea txikiagoak dira. Urretxu 2020-ren egoerari dagokionez, konponbidea bilatzeko ahaleginetan ari direla azaldu du.

general del año 2007 y la de los años 2012 y 2013 no es ni igual ni comparable, a pesar de lo cual los ciudadanos siguen recibiendo los mismo servicios.

Ante las propuestas de que hay que disminuir el gasto en cultura, expone que para el equipo de gobierno, la cultura es cohesión y también genera actividad económica.

Asimismo recuerda que antes de estaba disconforme con las partidas relativas a participación ciudadana, y ahora que los ciudadanos han expresado su satisfacción con las mismas, se plantea el desacuerdo con la comunicación.

En cuanto a lo expuesto relativas a las subcontratas le parece bien si se pueden realizar las labores con personal propio, pero recuerda que se está cayendo en una contradicción, dado que se solicita que no se amplíe el personal municipal, además de que no hay que olvidar la posibilidad de nuevas plazas establecidas por el gobierno de Rajoy.

Al Sr. Téllez le dice que. a su juicio. sí hay una visión de futuro porque con los pasos que se están dando está convencida de que se podrá invertir, pero no sólo en ladrillo, y ello dado que el gasto financiero, la deuda viva, y el endeudamiento son menores. Por lo que respecta a la situación de Urretxuko 2020, indica que es un asunto que se está intentando solucionar.



Urretxuko udala



Esku hartzeko txandei ekin zaie berri, eta Agirre andreak eskatu du hitza. Esan du kontua ez dela inbertsioetarako ahalmena murriztu egin dela, ahalmenik ez dutela baizik, inbertsio guztiak diru-laguntzak jasotzearekin lotuta baitaude; eta gainerakoak betidanik egin diren mantentze-lanak dira.

Eudeli dagokionez, azaldu du gobernu-taldeak esan duela ez diola bere babes politikoa emango diola, baina, aldiz, teknikoki, organismo horri probetxu tekniko ateratzen ari dela.

Plangintzarako kontu-sail batean 30.000 €-ko izendapena eskatzeko arrazoa Arau Subsidiarioen berrikuspenaren kostuan datzala dio; Injelanekin, 60.000 €-koa izan zen kostu hori 2003-2007 legealdian, eta 2007-2011 legealdian, 500.000 €-koa; horregatik, bertako giza baliabideak izanda, kopuru hori, printzipioz, nahikoa izan zitekeela pentsatu dutela dio. Gainera, oraingo kontu-sailean ez dela Plan Orokorraren lanketa aurreikusten argitu du, arkitektoaren eguneroko lana baizik.

Kirol-hornikuntzen eta berorien erabiltzaileen azterketari dagokionez, konpromiso bat adierazten duen zenbatekorik ez dutela onartu diote.

Udaltzaingoaren instalazioak egokitzeari dagokionez, izaera irekiko kontu-sail batean jasota dago, bai, baina EAJ erabateko irisgarritasunaz ari da, eta udaletxeko sarrera nagusiari dagokion irisgarritasuna ere

Iniciado una nueva ronda de intervenciones, pide la palabra la Sra. Agirre y dice que la capacidad de inversión no es que sea reducida, sino que es nula porque todas las inversiones están unidas a la recepción de subvenciones, y el resto son obras de mantenimiento que se han venido haciendo siempre.

En cuanto a Eudel expone que el equipo de gobierno dice que no va a ofrecerle su paraguas político, pero en cambio de está aprovechando técnicamente del organismo.

Aclara que la razón de solicitar una consignación de 30.000 € en una partida para planeamiento estriba en que el costo de la revisión de las NN.SS con Injelan en la legislatura 2003-2007 ascendió a 60.000 € y en la legislatura 2007-2011 a 500.000 €, por lo que entendían que disponiendo de los recursos humanos propios podría ser una cantidad, en principio, suficiente. Además aclara que en la partida actualmente existente no se contempla la elaboración del Plan General sino que está la labor diaria del arquitecto.

En relación al estudio de los equipamientos deportivos y sus usuarios, han dicho que no aceptan cuantías que supongan un compromiso.

La adecuación de las instalaciones de la policía municipal, efectivamente, está recogida en una partida con carácter abierto, pero a lo que el PNV se está refiriendo es a una accesibilidad integral que recoja



Urretxuko udala



sartzen da hor, aurreko legealdian egindako lanek murriztu egin baitzuten.

Komunikazio-planari dagokionez, erronka bat planteatu dio gobernu-taldeari: web orrian eta Kaixon argitaratzen dena aztertzea, esku-hartzeen zer ehuneko dagokion gobernu-taldeari eta zer oposizioari ikusteko.

Urretxu 2020 ez zela EAJren aldeko botoekin sortu esanez jarraitu du, eta berorren egoerak txarra izaten jarraitzen du, ez baitakar diru-sarrerarik eta, haren ondareari dagokionez, oreka udalak ematen baitu, halakorik ez eginez gero merkataritza-etxeak porrot egingo lukeelako eta desagertu egingo litzatekeelako; hori guztia, gainera, haren jabegokoa den higiezinaren balio erreala eta tokiko erakundeen arrazionalizazio eta iraunkortasun finantzarioari buruzko legeak bertan izan dezakeen eragina alde batera utzita. Jada 2011ko urrian Ogasunaren aitorpenetako irregularitasunak salatzeke idatzi bat aurkeztu zutela gogora ekarri du, eta gogora ekarri du, halaber, merkataritza-etxe batean kontseiluko kideek izan ditzaketen erantzukizunak garrantzi handikoak izan daitezkeela; horregatik, ez du uste askoz denbora gehiago egin dezaketenik zain, Urretxu 2020 sozietateaz erabakiak hartzeko.

Egoera normala dela esanez egin

también la accesibilidad de la entrada principal del Ayuntamiento, que se vió mermada con las obras ejecutadas en la pasada legislatura.

En cuanto al plan de comunicación plantea al equipo de gobierno un reto: estudiar lo que se publica en la web y en el Kaixo para ver qué porcentaje de las intervenciones corresponde al equipo de gobierno y cuántas a la oposición.

Sigue diciendo que Urretxu 2020 no se creó con el voto favorable de PNV, y la situación de la misma sigue siendo mala porque no genera ingresos y es el Ayuntamiento el que restablece su equilibrio patrimonial, dado que si no lo hace la mercantil muere por quiebra, y ello sin hablar del valor real del inmueble de la que es propietaria, y la posible afección que en la misma tenga la Ley de racionalización y sostenibilidad financiera de las entidades locales.

Recuerda que ya en octubre de 2011 presenta un escrito denunciando irregularidades en las declaraciones de Hacienda, y recuerda también que las responsabilidades de los consejeros de una mercantil pueden ser muy importantes, por lo que no cree que se pueda seguir esperando mucho más tiempo para adoptar decisiones respecto a Urretxu 2020-

La afirmación realizada de que la



Urretxuko udala



den azalpenari dagokionez, haren ustez, ezin da horrela transmititu hori, txosten teknikoak ekar ditzakeen ondorioak alde batera utzita; izan ere, txosten horrek egonkortasun finantzarioa eta iraunkortasun ekonomikoa legez betetzen diren aztertzen du, eta, guztiek dakitenez, Urretxu 2020 sozietatearen egoera ez da normala.

Alkate andrearen hitzetan aipatu den Gizarte Larrialdietarako Laguntzetan izandako murriztapenari dagokionez, argi utzi nahi izan du ez direla murriztu, baizik eta dekalaje bat izan dela, eta denek ezagutzen dutela beti izan dela arazo berdina: hau da, Eusko Jaurlaritzak Gizarte Larrialdietako Laguntzetarako ematen duen zenbatekoak ez duela benetako eskabidea estaltzen.

Martin jaunak hitza eskatu eta aditzera eman du gauzak serio egin behar direla, eta PSE-EE lanera etorri dela udaletxera. Gogora ekarri du 2013ko aurrekontua PSE-EEri esker egin zela posible, eta gobernu taldeari beti ahazten zaio oposizioa gehiago dela, baina ez du alderdi hori kudeatzen jakin. Esan du gainera eskua luzatzen duela taldeen arteko kolaboraziorako, gobernu taldea baino oposizio indartsuagoa dagoelako.

Tellez jaunak hitza eskatu eta lehengo Ogasun Diputatuaren inguruan egin duen aipamena

situación es normal, entiende que no se puede transmitir de esta manera independientemente de que derive de un informe técnico que a lo que se está refiriendo es al cumplimiento legal de la estabilidad financiera y sostenibilidad económica, ya que como todos saben la situación de **Urretxu 2020 no es normal.**

En cuanto a la disminución de las ayudas sociales; AES, a que se ha hecho referencia en la intervención de la Sra. Alcalde, aclara que no han disminuido sino que ha sido un decalaje, siendo conocido por todos que siempre ha existido el mismo problema: que la cantidad que Gobierno Vasco destina a las Aes no cubren la demanda real.

El sr. Martín pide la palabra para decir que las cosas se tiene que hacer seriamente, por lo que el PSE-EE ha venido al Ayuntamiento a trabajar. Recuerda que el presupuesto de 2013 fue posible gracias al PSE-EE, y el equipo de gobierno siempre olvida que la oposición es mayoría, pero no ha sabido gestionar este aspecto. Sigue diciendo que, tiende una mano para la colaboración entre grupos porque hay una oposición más fuerte que el equipo de gobierno.

El Sr. Téllez pide la palabra u recrimina al Sr. Martín la alusión realizada al anterior diputado de



Urretxuko udala



aurpegiratu dio Martin jaunari; aurrerantzean horrelakorik ez egiteko eskatu dio.

Aurrekontuari dagokionez aditzera eman du 2006. urtean diru-sarrerak 8.000.000 eurokoak zirela gutxi gorabehera, eta une honetan diru-sarrera mantendu egin da, baina inbertsiorako gaitasuna jaitsi egin da, gastuetan 1 eta 2 kapituluak igo egin direlako, horietako bat bakarrik igotzeko aukera zegoenean, eta bere ustez hortxe optimizatu behar da gastua.

Badiola jaunak hitza eskatu eta Agirre andreaki esan dio lehen azaldu duenak bere bigarren interbentzioari erantzuteko balio duela, eta esan dio baita ere kontseilari gisa Administrazio Kontseiluan ematen ari diren pausu guztiak ezagutzen dituela, udal talde guztiak baitira partaide Kontseiluan.

Martin jaunari esan dio hitz egin duenean ez duela barre eragin nahi izan; bere hitzak modu serioan esan nahi izan dituela, eta horrela izan direla uste du.

Tellez jaunari adierazi dio ados dagoela epe luzeko politikekin, baina ez dela ahaztu behar lan egiteko oinarri batzuk finkatu behar zirela, eta gobernu talde gisa uste du egin dezaketela.

Udal bozeramaileen txanda amaiturik, Alkate andreak aditzera

Hacienda. solicitándole que en adelante se abstenga de volver a hacerlo.

En cuanto al presupuesto, dice que en el año 2006 los ingresos estaban en aproximadamente 8.000.000 €, y en este momento el ingreso se mantiene pero baja la capacidad inversora porque ha subido tanto el capítulo de gasto 1 como el 2, cuando se hubiera podido aumentar solamente uno de ellos, y entiende que es ahí donde hay que optimizar el gasto.

El Sr. Badiola pide la palabra y le dice a la Sra. Agirre que lo anteriormente ha expuesto sirve como respuesta a su segunda intervención, y también le dice que consejera conoce los pasos que se están dando en el Consejo de Administración del que forman parte todos los grupos políticos municipales.

Al Sr. Martín le dice que en su intervención no ha querido provocar hilaridad alguna, habiendo pretendido ser, y así cree que ha sido, una intervención seria.

Al Sr. Téllez le dice estar de acuerdo con políticas a largo plazo, pero sin olvidar que había que sentar unas bases en la forma de trabajar, que como equipo de gobierno entiende pueden hacer.

Finalizadas las intervenciones de los portavoces municipales, la Sra.



Urretxuko udala



eman du gastua optimizatu egin behar dela, baina horretarako sintonia politikoa egon beharko lukeela, izan ere batzuen eta beste batzuen lehentasunak eta moduak ezberdinak dira, eta gogora ekarri du zerbitzuak ere murriztu edo kendu egin daitezkeela.

Agirre andreari esan dio datuak makilatzea leporatzen dionean, badirudi herritarrei helarazi nahi diela alkateak datuak asmatzen dituela, baina hori ez dela egia. Udal aurrekontuaren egoera "normalizat" hartzeari dagokionez argitu du horrela kalifikatzen duela egoera orekatu bat delako; normalagoa izan zitekeela, baina zerekin alderatuta?, edo normaltasun hori lortzeko gobernu taldea estutu behar da argiaren eta uraren gastu arruntak ordaintzera mugatzeko?.

Egia da aurrekontua planteatu daitekeela parte hartzerik gabe eta komunikaziorik gabe, baina gogora ekarri dio Bilduren inbertsio modua beste era bateko politikak egitea dela, kulturari eta gizarteari zuzendutako politikak egiten, azken finean pertsonen zuzendutakoak, eta alde horretatik diru kutxa gainezka balego ere, ez lukete gehienbat adreiluetan inbertituko.

Sozialista taldeko Martin bozeramaile jaunak eskatzen duen gardentasunari dagokionez, eta Urretxurako fiskalizazio eskaera dela eta, gustatuko litzaioke gauza bera

Alcalde expone que sí hay que optimizar el gasto, pero que para ello tendría que haber una sintonía política porque las prioridades y las formas de unos y otros son distintas, recordando que también se pueden reducir o suprimir servicios.

A la Sra. Agirre le dice que cuando ésta le achaca maquillar los datos, parece querer transmitir a los ciudadanos que la alcalde se inventa los datos que refiere en sus intervenciones cuando esto no es cierto. En relación a la calificación de "normal" de la situación presupuestaria del ayuntamiento, aclara que se califica así porque es una situación equilibrada, que podría ser más normal, pero ¿respecto a qué?, o esta normalidad tiene que venir de constreñir al equipo de gobierno para que limite a abonar los gastos corrientes de luz y agua.

Es cierto que el presupuesto se puede plantear sin participación y sin comunicación, pero le recuerda que la manera de invertir de Bildu es haciendo otro tipo de políticas, haciendo políticas dirigidas a la cultura, y a la sociedad, en definitiva a las personas, de manera que aún disponiendo de unas arcas a rebosar, no las invertirían mayoritariamente en ladrillo.

En relación a la transparencia que demanda el portavoz del grupo socialista, Sr. Martín, y a su solicitud de fiscalización para Urretxu, le gustaría que hicieran lo mismo con el



Urretxuko udala



egingo balute Eibarko Udalarekin eta Bidegirekin, Bilduk Batzar Nagusietan egindako eskaerak, horien aurrean EAJ/PNVk eta PSE-EEK lehen aldiz aurka bozkatu baitute.

Azkenik, aditzera eman dio talde sozialistak nahi badu gobernu taldeak ezer ez egitea, ez dela horrela izango, herriaren alde jarraituko baitute lanean.

Azkenik esan du gaia botoetara eramán aurretik EAJ/PNVk eta H1! taldeak egindako lana eskertu nahi duela.

Ogasun eta Kontuen Batzorde Bereziak egindako diktamena kontuan izanik, gaia botoetara eramán da; baiezko botoa eman dute alkate andreak eta Badiola, Altolagirre, Otegi, Andueza eta Ormazabal (Bildu) zinegotziek (6 boto); aldiz, aurkako botoa eman dute Martin eta Segade (PSE-EE) zinegotziek (2 boto); eta abstenitu egin dira Agirre, Errazu, Luqui eta Agirre (EAJ-PNV) eta Tellez (H1!) zinegotziak (5 boto), eta horrenbestez, honako hau erabaki da:

Lehenengo.- Lehen onespena ematea 2014ko ekitaldirako Aurrekontu Orokorrari, atalkako laburpena ondorengoa delarik:

Ayuntamiento de Eibar y con Bidegi, solicitudes estas realizadas por Bildu en JJ.GG ante las que por primera vez , PNV y PSE-EE han votado en contra.

Por último le indica que si lo que pretende el grupo socialista es que el equipo de gobierno no haga nada, no va a ser así porque van a seguir trabajando en pos del municipio.

Finalmente, dice que antes de someter el asunto a votación quiere agradecer a PNV y a H1! el trabajo que han realizado.

Considerando el dictamen de la Comisión Especial de Cuentas y Hacienda se somete el asunto a votación, y con los votos a favor de la Sra Alcalde, y de los concejales sr@s. Badiola, Altolagirre, Otegi, Andueza y Ormazabal (Bildu) {6 votos a favor}; los votos en contra de los concejales sr@s. Segade y Martin (PSE-EE), {2 votos) y la abstención de los concejales sr@s Agirre, Errazu, Luqui y Agirre (EAJ-PNV) y Tellez (H1!) (5 abstenciones) se acuerda:

Primero.- Aprobar inicialmente el Presupuesto General único para el ejercicio 2014, cuyo resumen por capítulos es el siguiente

GASTUAK/ESTADO DE GASTOS

Kapitulua Capítulo	Izendapena Denominación	Urretxuko Udala	Urretxu 2020	Bateratua Consolidado
I	Langileak/Personal	2.018.802,00		2.018.802,00
II	Ondasun arruntak eta zerb./Bienes corrientes y servicios	3.764.797,00	3.225,00	3.768.022,00
III	Finantza gastuak/Gastos financieros			
IV	Transf arruntak/Transferen. corrientes	18.000,00	37.329,31	55.329,31
VI	Inbertsioak/Inversiones reales	1.586.809,00		1.586.809,00
VII	Kapital transf/Transferencias de capital	249.662,00		249.662,00
VIII	Finantza aktiboak/Activos financieros			
IX	Finantza pasiboak/Pasivos financieros	1.800,00		1.800,00
		303.467,00	212.236,68	515.703,68
GASTUAK GUZTIRA		7.943.337,00	252.790,99	8.196.127,99
TOTAL CAPITULO ESTADO GASTOS				

SARRERAK/ESTADO DE INGRESOS

Kapitulua Capítulo	Izendapena Denominación	Urretxuko Udala	Urretxu 2020	Bateratua Consolidado
I	Zerga zuzenak/Impuestos directos	1.596.188,00		1.596.188,00
II	Zeharkako zergak/Impuestos indirectos	50.000,00		50.000,00
III	Tasa eta beste/Tasas y otros ingresos	1.551.545,00		1.551.545,00
IV	Transf arruntak/Transferen corrientes	4.516.235,00	37.329,31	4.553.564,31
V	Ondarezko sarrerak/Ingresos patrimoni	55.073,00		55.073,00
VI	Inbertsio errealak inorenganatzea/ Enajenación inversiones reales			
VII	Kapital transf/Transferencias de capital	174.296,00	212.236,68	386.532,68
VIII	Finantza aktiboak/Activos financieros		3.225,00	3.225,00
IX	IFinantza pasiboak/Pasivos financieros			
TOTAL CAPITULO ESTADO INGRESOS		7.943.337,00	252.790,99	8.196.127,99

Bigarren.- Izaera berarekin Aurrekontuaren Exekuzioari buruzko Udal Araua onartzea.

Hirugarren.- Onartutako

Segundo.- Aprobar con el mismo carácter la Norma municipal de Ejecución Presupuestaria.

Tercero.- Exponer al público el



Urretxuko udala



Aurrekontua jendaurrean azaltzea 15 eguneko epean, udaletxeko iragarki taulan eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean.

Aipatutako epea igarota, erreklamaziorik izan ezean, behinbetiko geratuko da onartuta, beste erabakirik hartu beharrik gabe

Presupuesto aprobado por un plazo de 15 días mediante anuncio en el Tablón de anuncios de la Corporación y en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Transcurrido dicho plazo sin reclamaciones dicho Presupuesto se entenderá aprobado definitivamente sin necesidad de nuevo acuerdo.

B) Plantila organikoa eta lanpostuen zerrenda

Gaia botoetara eramanda, aldeko botoa eman dute alkate andreak, eta Badiola, Altolagirre, Otegi, Andueza y Ormazabal zinegotziek (Bildu) (6 boto aldeko); abstenitu egin dira Agirre, Errazu, Luqui, Agirre (EAJ-PNV) eta Tellez (H1!) zinegotziek (5 boto), eta aurkako botoa eman dute Segade eta Martin zinegotziak (PSE-EE) (2 boto); horrenbestez, erabaki hau hartu da:

Lehenengo.- 2014ko urterako plantila organikoa onartzea, I. eranskin gisa datorrena.

B) Plantilla Orgánica y relación de puestos de trabajo

Sometido el asunto a votación, y con los votos a favor de la Sra. alcaldesa, y de los concejales sr@s. Badiola, Altolagirre, Otegi, Andueza y Ormazabal (Bildu) {6 votos a favor}; la abstención de los concejales sr@s sr@s. Agirre, Errazu, Luqui y Agirre (EAJ-PNV) y Tellez (H1!) (5 votos) y los votos en contra de los concejales Segade y Martin (PSE-EE), {2 votos} se acuerda:

Primero.- Aprobar la plantilla orgánica para el año 2014 que se acompaña como Anexo I.

PLANTILLA ORGANICA 2014

Num. Plazas	Denominación	Grupo L.6/89	Situación	Observaciones
PUESTOS RESERVADOS A FUNCIONARIOS DE CARRERA				
FUNCIONARIOS DE HABILITACION NACIONAL				
	* Subescala Secretaría			
1	Secretario	A1	V	Interino
	* Subescala Intervención			



Urretxuko udala



1	Interventor	A1	V	Interino
ESCALA ADMINISTRACION GENERAL				
* Subescala técnica				
1	Técnico Administración General	A1	V	
1	Técnico Desarrollo Sostenible	A2	V	Jornada 50%
* Subescala administrativa				
1	Responsable O.A.C.	C1	V	
3	Administrativo A.G.	C1	2 P 1 V	1 Interino
* Subescala auxiliar				
1	Aux. Administrativo A.G.	C2	P	
1	Aux. Empleo, personal, Industria y Comercio	C2	P	
ESCALA ADMINISTRACION ESPECIAL				
* Subescala Servicios Especiales				
Clase: Policía Municipal				
1	Jefe	C1	P	Excedencia volunt.
7	Agente	C2	4P 3 Funcionario prácticas	2 excedencia

Num. Puestos	Denominación	Categoría profesional	Grupo	Situación	Observac.
PUESTOS RESERVADOS A PERSONAL LABORAL					
1	Técnico Personal, empleo, industria y comercio	2	A2	F	
1	Coordinador Intervención Social	1	A2	F	
1	Asistente Social	1	A2	F	Excedencia
1	Aparejador	2	A2	F	
1	Coordinador Promoción Socio-Cultural	2	A2	F	
2	Técnico especialista cultura	2	C1	2 F	
1	Archivero	2	C1	F	
1	Técnico especialista biblioteca	2	C1	F	Jornada 50%
1	Auxiliar administrativo secretaría/alcaldía	7	C2	F	
1	Administrativo urbanismo	2	C1	F	
1	Encargado de obras y servicios	4	C1	F	
6	Operario servicios múltiples	8	C2	5 F 1 V	1 interino
1	Técnico Promoción Deportiva	2	A2	F	

Bigarren.- 2014ko urterako lanpostuen zerrenda onartzea, II.

Segundo.- Aprobar la relación de puestos de trabajo para el año 2014,



Urretxuko udala

eranskin gisa datorrena



que se acompaña como Anexo II.

RELACIÓN PUESTOS TRABAJO 2014 FUNCIONARIOS

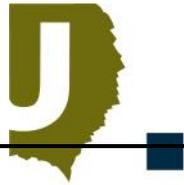
Denominación	Forma provisión	Area Dependencia	Escala	Subescala	Grupo	C.D. D.207/90	Dedicac	Titulación	Situación	P.L. Preceptiva d
Secretario	Concurso	Secretaría. General	H.N.	Secretario	A1	26	100	Licenciado Derecho/ Políticas/sociología	Interino	4 (31-12-1994)
Interventor	Concurso	Servicios Económicos	H.N.	Intervención	A1	25	100	Licenciado Derecho/ Económicas/ Empresariales	Interino	4 (31-01-1991)
Administrativo Tesorero	Concurso oposición	Servicios Económicos	A.G.	Administrativo	C1	20	100	FP II o equivalente	Propiedad	3 (31-12-1994)
Administrativo	Concurso oposición	Secretaría General	A.G.	Administrativo	C1	17	100	FP II o equivalente	Vacante (1)	3 (31-12-1994)
Administrativo	Concurso oposición	Secretaría General	A.G.	Administrativo	C1	17	100	FP II o equivalente	Propiedad	3 (31-12-1993)
Auxiliar Empleo	Concurso- Oposición.C.E.I.	Empleo, personal	A.G.	Auxiliar	C2	18	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Propiedad	3
Auxiliar Administrativo	Concurso oposición C.E.I.	Servicios Económicos	A.G.	Auxiliar	C2	17	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Propiedad	3
Jefe Policía Municipal	Concurso oposición	Seguridad ciudadana	A.E.	Servicios Especiales	C1	21	100 CDA (15%)	FP II o equivalente	Excedencia voluntaria	3 (31-12-1994)
Policía Municipal	Concurso oposición	Seguridad ciudadana	A.E.	Servicios Especiales	C2	16	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Cubierta Funcionario prácticas	2 (08-02-1993)



Policía Municipal	Concurso oposición	Seguridad ciudadana	A.E.	Servicios Especiales	C2	16	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Propiedad	2 (31-12-1991)
Policía Municipal	Concurso oposición	Seguridad ciudadana	A.E.	Servicios Especiales	C2	16	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Excedencia voluntaria(1)	2 (14-05-2001)
Policía Municipal	Concurso oposición	Seguridad ciudadana	A.E.	Servicios Especiales	C2	16	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Propiedad	2 (14-05-2001)
Policía Municipal	Concurso oposición	Seguridad ciudadana	A.E.	Servicios Especiales	C2	16	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Excedencia forz.	2
Policía Municipal	Concurso oposición	Seguridad ciudadana	A.E.	Servicios Especiales	C2	16	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Propiedad	2 (27-10-2008)
Policía Municipal	Concurso oposición	Seguridad ciudadana	A.E.	Servicios Especiales	C2	16	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Propiedad	2 (27-10-2008)
T.A.G.	Concurso-Oposición.	Secretaría General	A.G.	Técnica	A1	24	100	Licenciado Derecho/ Económicas, Empresariales	Vacante	3 (04-10-2010)
Técnico Desarrollo Sostenible	Concurso oposición	Urbanismo, obras y Servicios	A.G.	Técnica	A2	20	50	Ingeniero técnico agrónomo o equivalente	Vacante	3 (04-10-2010)
Resposable O.A.C.	Promoción Interna. Concurso oposición	Secretaría General	A.G.	Administrativa	C1	20	100	FP II o equivalente	Vacante	3 (4-10-2010.)

PERSONAL LABORAL FIJO

Denominación	Forma provisión	Area Dependencia	Grupo	CD	Dedicación	Titulación	P.L. Preceptividad	Situación	Observaciones
Técnico Personal de Empleo Industria y comercio	Concurso oposición	Empleo/personal Industria y comercio	A2	20	100	Diplomatura	3 (31-12-1994)	F	
Coordinador Intervención Social	Concurso oposición	Intervención Social	A2	21	100	Diplomado Trabajo Social	3 (31-12-1994)	F	
Asistente Social	Concurso oposición	Intervención Social	A2	20	100	Diplomado Trabajo Social	3 (31-12-2002)	F	Excedencia voluntaria
Aparejador	Concurso oposición	Urbanismo, Obras y Servicios	A2	22	100	Aparejador o Arquitecto Técnico	4 (31-12-1994)	F	
Administrativo	Concurso-oposición	Urbanismo, Obras y Servicios	C1	17	100	FP Administrativo, Bachiller superior, o equivalente	3 (31-12-2002)	F	
Coordinador de Promoción Socio-Cultural	Promoción Interna Concurso-oposición	Promoción Socio-Cultural	A2	21	100 CDA (10%)	Diplomatura	3 (4-10-2010)	F	
Técnico de promoción deportiva	Readscripción	Promoción Socio-Cultural	A2	20	100	Diplomado Educación Física	3 (31-12-1994)	F	
Técnico Especialista de Cultura	Readscripción	Promoción Socio-Cultural	C1	17	100 CP	FP II o equivalente/ Título D euskera	4	F	
Técnico Especialista de Cultura	Concurso-oposición	Promoción Socio-Cultural	C1	17	100	Bachiller superior/ FP II o equivalente	3 (31-12-1991)	F	



Urretxuko udala



Técnico Especialista de Biblioteca	Concurso oposición	Promoción Socio-Cultural	C1	18	50	FP II o equivalente	3 (01-03-1999)	F	
Archivero	Concurso-oposición	Secretaría General	C1	19	100	Bachiller superior o equivalente	3 (31-12-1993)	F	
Aux.admvo. Alcaldía-secretaría	Concurso-oposición	Secretaría General	C2	17	100	FPI administrativo o equivalente	2 (.....)	F	
Encargado Brigada de obras	Concurso oposición	Urbanismo, obras y servicios	C1	19	100 CDA (5%) C.Cement.	FPII o equivalente	2 (31-12-1994)	F	
Operario múltiples servicios	Concurso oposición	Urbanismo, obras y servicios	C2	13	100 C.Cement.	Graduado escolar/ FPI o equivalente	1	F	
Operario múltiples servicios	Concurso oposición C.E.I.	Urbanismo, obras y servicios	C2	13	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	1	V	Interinidad
Operario múltiples servicios	Concurso oposición	Urbanismo, obras y servicios	C2	13	100 C.Cement.	Graduado escolar/ FPI o equivalente	1	F	
Operario múltiples servicios	Readscripción	Urbanismo, obras y servicios	C2	13	100 C.P.	Graduado escolar/ FPI o equivalente	2 (31-12-1994)	F	
Operario múltiples servicios	Promoción interna Concurso-oposición	Urbanismo, obras y servicios	C2	13	100 C.P.	Graduado escolar/ FPI o equivalente	2	F	
Operario múltiples servicios	Promoción interna Concurso-oposición	Urbanismo, obras y servicios	C2	13	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	2	F	

PERSONAL LABORAL TEMPORAL

Denominación	Area Dependencia	Grupo	Dedicación	Titulación	Tipo contrato
Administrativo cultura	Promoción socio-cultural	C1	100	FP II o equivalente	Obras o servicio duración determinada
Administrativo servicios sociales	Intervención Social	C1	100	FP II o equivalente	Obra o servicio duración determinada (programa refuerzo servicios sociales)
Ordenanza	Secretaría General	E	60	Certificado escolaridad	Obra o servicios duración determinada (sujeto a resolución definitiva I.P.T.)

Eta besterik gabe, amaiera eman zaio batzarrari, iluntzeko hamarrak hamar gutxi direnean. Horren guztiaren akta jaso da, eta bildutako guztiek sinatu dute, fede-emaile naizen honekin batera

Y no habiendo más asuntos que tratar se da por finalizada la sesión a las veintiuna horas cincuenta minutos, de todo lo cual se extiende la presente Acta que firman conmigo todos los asistentes, y de lo que doy fe.